

Exceder. Añóquã. Ayao-
çé. Nandeteí aicó.
Excelente cosa. Ycandéa.
Mbae catupírí eté. Y ca-
tupírí píri.
Exclamacion. Guãeté. a. o.
Exclamar. Cherãçé. Ta-
çé.
Excremento. Tepotí. Po-
ti.
Exe de carreta. Ibíra yeré
raçapába.
Exemplo. Hecó á píra. Te-
có catú cué. Tecó imã
gúare. Mârãndequa gué
ra.
Exemplo bueno dar. Aye e-
có catu árucá. A hechagu
cá cherecó mârãngatú.
Ayárucá cherecó catú.
Aporomboe catú chere-
có pípe.
Exemplo, comparacion.
Mboyoyáhá. Abí harey.
Exemplo malo dar. Aporo-
mboe aí. Ayê ecó aí áru-
cá. Ayeecó pochí echa-
gucá.
Ejercicio. Yeporú hába.
Ejercitado estar diestro.
Ayeporú ecatú guýtênã.
Ejercitado estar prouado.

Hãmbipí rãms aycó.
Hãngý mbiré che guite
cóbo.
Ejercitar lo ya sabido. A-
yapó chemboe haguêra.
Ayeporú chemboé hague
rehe.
Ejercitarse. Ayeporú.
Ejercito. Mârãndequã ndã
eteí. Guarýnreýí eté.
Ejercito aprestado. Guarý
nyreí oycó aybíbae. ñem
boçacoíbae.
Exortar. Añé mõndé mã-
rá hecórãmãrí. Amboé
catú.
Exortar, animar. Amõmbu-
rú. Eneí. Peñeí queró.
Expedido. Mã. 4.
Experiencia. Mõmbotã-
hó.
Exterior cosa, publica: Y ca-
tupeguãra. Y quabi pí pa-
bênguãra, Pabê reça-
peguãra.
Exteriormente, publicamé-
te. Hechacápe. Y catípe.
Teí ípe. Hechagi pí pa-
bê hápe.

F.

F. ante A.

Fábrica, Og apopí.
Fabricar, Aogboñã. ngã.
Fabricar casa propia, Ay
cogboñã. Ayoquýtaá rá
mó.
Fabula, Morãngú.
Fábulas contar, Amõmbeú
morãngú. Che porãngú.
Fábulosa cosa, Yapuramí.
Yapurãnaí. Mbaé mórãn
gú rigúãra.
Fácil cosa, Y yabaí ymbae.
Fácil de entender, Ndi ya-
baíbi yquaápa. I. Yquaa-
pa guãmã.
Fácil de hacer, Aguí yeteí
y yapóbo. Ndiyabaí y
yapó.
Facilidad, Ecatuhába.
Fácilmente, Y yabaí habeý
mê. Y yabaí eý hápe. Eca-
tuhápe.
Facilitar, Namboabaíbi.
Fácilísimo, Mbae abaí eý
ngatú. Aguí yeteí catú y
yapó haguãmã.
Faisan, Yacupetí. Yácú. Ya-
cucog. Mýtí.
Falda de cerro, Caaba pí-
ra. Caa rôguãmbí.

Falda de ropa, Ao rembê.
Faldas alçar, Ayepepí. bo
Faldas, o pampanillas. Tem
beaú.
Faldas, o regazo, Ao pípe.
Falsamente testificar, Amó
mbeú yapuhápe. Yapú
ambo ayeté.
Falsario, Hupí guareý rupí
requãrà.
Falsísimo, Hupí guareý
mbeté.
Falso engañoso, Abá ecó
yapura. Mârãndee oicó-
bae hupí aguí.
Falso mundo, íbípó poro-
mõpiný. Ara yapúra.
Falta auer, Nditíbi. Ndi-
póri. Oatarí.
Falta culpa. Mârã.
Falta necesidad, Tãabó.
Ndiãbó.
Faltar a su obligacion, Na-
mbopóri cherecó habã-
guêra. Ayabí, &c.
Faltar en la medida, Na-
mo ýnyhê ngatú. Ambo
poatarí hãngãba, Aya-
bí hãngã.
Faltar en la palabra, Nam-
boayeí cheñé. Cheñé
amboatá. Nambopóri
a che

che ñēngá guéra.
 Faltar, estar ausente. Nache póri. Ndache tibi. Nāimeí. Nāini. Ndayehúbi.
 Faltar parte, o porció. Potába amó oatarí.
 Faltar poco. Mbae mýrřoguatá. Mýrřñótē oatá.
 Falto estar de algo. Che tñabó chererecó.
 Fama buena. Teráquā gatú.
 Fama correr. Teráquā obú.
 Fama mala de alguno. Teráquāndaí. Heráquā pichibi. Heráquā pochí.
 Fama, nombre. Teráquā.
 Fama, rumor. Porándú.
 Fama, rumor bueno. Mōrāndú catupiri.
 Familia. Ogpe guára. Tai retá.
 Familia, linaje. Chereñí. Cheyoquāmōguára. Che ñēmonāngába. Cheanāmbetá.
 Familiar amigo. Yecotí ahá. Cotí. Mú.
 Familiar amigo ser. Che yecotí ahá tapiá.

Familiar demonio. Tupichuára.
 Familiar amistad. Tapecohába. Yecotí ahába. ñoyrř tapiá rerecohá.
 Famosa persona. Abá erāquāndetē. Herá quāngatúbae.
 Fanfarron. Tacuchí. Abá ñēmboqui.
 Fanfarronear. Añēmbo tacuchí. Añēmbo qui.
 Fantasma. Mbae. Taub.
 Fantasía. Haub.
 Fantástica cosa. Au. 2.
 Fardo. Aóapaquā. Mbae ubānā.
 Fastidiar a otro. Amboayú. Amboyeaheí. Ambo gueraí.
 Fastidiarse. Ayeaheí. Añēmbo ayu. Che cueraí.
 Fastidio. Poromboayú. Poromboyeaheí. Cueraí. Porombogueraí.
 Fastidio quitar. Ambo ayuog. Ambo ayupeá. Ambo cueraí pabí. Ai cueraí yog.
 Fatiga. Angecohá. Tecó tebē ngā.
 Fatigado estar. Cheangecó guý-

guýtēnā. Aycotēbē guýtēnā.
 Fatigar afligiendo, enojando. Amoiñgōtēbē. Amōāngecó. bo.
 Fatigar el cuerpo con trabajos. Arecoai cheretē. Ayeetē recó aci.
 Fatigarse. Añēmōāngecó. Cheāngecó. Añēmoñngo tēbē.
 Favorecer de obra. Aypici rō. Aypýtēbō.
 Favorecer de palabras. Ahepi. Amboyerobiári.
 Faxe. Cuáquāhāba. Cuámā māndába.
 Faxar. Aycuá māmā.
 Faxarse. Ayecuá māmā.

F. ante E.

Fè, o creencia. Mborerobiá. Túpā rerobiá.
 Fè, lo que se cree. Herobiá. rí pira.
 Fè muerta. Túpā rerobiá angau.
 Fè viua. Túpā rerobiá eté.
 Fea cosa. Abaeté. Aybí. Pochí. Aí.
 Fea de rostro. Tobá aybí.

Pochí. Abaeté.
 Feísima cosa. Y yabaete catú. Y yabaete recó catú.
 Fecunda hembra. Cūñā y mēmbirá pí íbac. Y mēmbí retábae.
 Feria, día de entresemana. Mborabiquíhá ára. Mārāndequāba. Mbaé apohá.
 Feria, el día en que se vende. Ára mbae yoguáhá. ñēmúhába.
 Feriar, contratar. Añēmv. mō.
 Feroz cosa. Y yabaetébae.
 Ferozidad. Abaeté catuhába.
 Fertil año. Ára mbae ñēmō ñāngatú hába. Mbae ñēmōmbucáhá.
 Fertilísima cosa. Mbae ñēmōñāngatú eté. Nandeteí ñēmōñāngatú hába.
 Fertil sembrado. Y tỹ mýmbí ñēmōñāngatú.
 Fertil semilla. Mbae aytñēmōñāngatúbac.
 Feruoroso. Tai bá. Pipig. Oyeyucá aybae mbae apóbo.

F. ante I.

Fiador. ỹ.8.
 Fiar, quedar por otro. Af
 hecê.
 Fiarfe de otro. Ayerobiâ
 heçê. Che yerobiâ haba
 ahê.
 Fiebre. Acã nũndú.
 Fiebre tener. Che acãnũn-
 dú.
 Fiel Christiano. Tũpã re ro-
 biã catú etê hára.
 Fiel de confiança. Abã ye-
 robiã.
 Fielmente. Yerobiã hápe.
 Hupí catú hápe.
 Fielmente guardar. Aharõ-
 ngatu hupietê. Cherí ye-
 robiã yã heçeanãngare-
 có.
 Fiera cosa. Mbaé yyabaete
 recó. Pichĩbĩ. Abaeté.
 Fieros hazer. Amõmboĩ.
 Añãngã. ñẽngã abae-
 té arecó porará.
 Fiesta, combite. Pepĩ. Carú
 guaçú.
 Fiesta combite hazer. Aipe
 pirũ. Acarú guaçú mõñã.
 Fiesta cõbite preparar. Añẽ
 mboçacoĩ pepĩ rehê.

Fiesta de guardar. Aretê.
 ára mârãndecó habeyẽ.
 Mârã requã beymã.
 Fiesta holgura. Torĩba.
 Fiestas hazer. Atorimõñã.
 Atoriberecó.
 Fiestas juegos. ñẽmboça-
 raĩ.
 Fiestas juntas. Aretê yoapĩ
 apĩ. Oyoehê bé hebê are-
 te. Oyoehê cheĩ.
 Figura, rostro. Tobã.
 Figura, traça. Raãngãba.
 Fija cosa. Ten. Ete. Bĩrã-
 quã. Mỹñẽỹ. Yepĩtaçó.
 Ocueymbae. Tĩ.
 Filos. Hãĩmbĩquĩ. haỹmbé.
 Filos dar amolãdo. Ahaĩm-
 beé. bo.
 Filos muy delgados. Haĩn
 bé quĩrĩú.
 Filos no tener. Na hãĩmbĩ-
 quĩ.
 Filos tener mellados. Hãĩ-
 mbĩquĩcã.
 Filos tener. Haymbeocatú.
 Filos boluerse al cuchillo.
 Oñẽmbocotogquĩçê.
 Fin. Apĩ. Apĩra. pab. 4.
 Finalmente. Nambĩĩ. Rom-
 bĩ. Aroỹrẽ.
 Fin de la cosa. Mbae pába.
 Fin

Fin del mundo. árapapãba.
 Fin del rio. ĩriãpĩra.
 Fin estremo de la cosa. Apĩ.
 Fin objeto de la cosa. Ha-
 num. 6.
 Fin, ò culata de casa. Ogu-
 piã.
 Fina cosa. Candeã. Angatu
 rã. Teã. Catupĩrĩ.
 Fingido hombre. Abã cara-
 catú.
 Fingimiento. Caracatú.
 Fingir disimulando. Añẽm
 boyateĩ. Ahechagĩ. Añẽ-
 mbo aquaabaú.
 Fingir q haze la cosa, &c.
 Au. Aubĩ.
 Fino bellaco. Yñãngaipã
 porãng. Yñãngaipã anga-
 tũrã.
 Fino ser en bien, o mal. Po-
 rãng. Angatũrã.
 Firma. Tera yquatiapĩra.
 Ymõngĩpirã.
 Firmar. Ayquatiã chererã.
 Firme cosa. Vê fija.
 Firme estar. Ten aycó. Aỹ-
 nĩ. Ayepĩtaçog.
 Firme estar en su propo-
 sito. Ten aycoche remỹm
 botãpe. Ayerobiari guỹ
 tenã.

Fiscal. Tũpã ogĩbirã yãra.
 Fisgar el pescado. Apira
 cutú.
 Fisgar hazer burla. Ayo-
 yaĩ. Cheapiraĩ heçê. Ay-
 curã.
 Fisgon. Abã apiraĩ.

F. ante L.

Flaca carne. çoo yquĩraỹm
 bae.
 Flaca cosa quebradiza. M-
 bae pĩrerĩ. Apĩruĩ.
 Flaco de animo. Pĩatã ỹm-
 bae. Pĩãỹmbae. Oquĩhĩ-
 yeteĩbae.
 Flaco de cabeça. Yñãcãng
 mârããbae. Hãcãngõõçã
 ỹmbae. Hãcãng aguĩ yei
 eỹ.
 Flaco en los hueffos estar.
 Checanguerĩ pí. Checãn
 guẽmã. Ocangari aycó.
 Flaco. Angaibó. Angaibã.
 Angaiborĩ. Angaibãra.
 Quĩra eỹ. Hopitã cãng-
 bae.
 Flaco niño. Mũnẽ. çaguari
 põ.
 Flaco sin fuerças. Cãngĩ.
 Flauta bocina, &c. Mỹmbĩ
 ta-

tarará. Te rēōpiā. Mým
lī.
Flauta tocar. Ayopī mým-
bī.
Flautero que las toca. Mým-
mbī picá.a.
Flecha. Huī.
Flecha con boton a la pun-
ta. Mōiguá. Guirá apía.
Flechada cosa, Huībó.
Flechada cosa mucho. Huī
atíābae.
Flechar el arco. Aguī rapá
pirá. Anōñō huī guīrapá
çámā íí. Amboquypá
guīrapá.
Flechar. Anỹbō. Aporoỹ-
bō.
Flecharse sin herirse. Oro
yo abī. Oroyo apíceí.
Flechero, certero. Abá puá
catú. Poro ybō hára.
Flechero, dueño de flechas.
Huībiyára.
Flechero que las haze. Huī
apohára. Huī mōngí há-
ra.
Flechero que tira sin acer-
tar. Poroabihára. Poro
apíeý hára.
Flejible; vt ropa, &c. Húú.
Ao oputu carámō húú mý.

Flejible cosa. Yyapi pñú.
Ypoatā ymbae. Oycapá
apá aguīyeí.
Flemas. Tendí guaçu. Ten-
cī apíta yí.
Flematico. Caracatú. He-
có mbegué.
Fletar nauio. í garatá gua-
çu pe che reroí gaçaha-
guí ahepibēē y yarupé.
Flete. Yeeroígaça ucá ha-
gué repí.
Flocadura. Ambopí.
Flocadura hazer. Mbae am-
bopí ayapó.
Flocadura poner. Yñambo
pí amoi. Amōngí. Ambo-
yá. Amō ambopí.
Flor. íbotí.
Floreecer el campo. Y potí
ñv.ñú onēmō íbotí.
Floreecer en virtud. Y potí
rý cherecó. Hobí catú
cherecó.
Flores componer. Aíbotí
mōngí. Amboguá íbotí.
Amōngí íbotí.
Flores en guirnalda. íbotí
paraguá. íbotí pembi-
ra.
Flores en ramillete. íbotí
māná. íbotí mānāmbí.
Flo-

Floresta. íbotí tība. íbotí
rendá.
Florida cosa. Mbae ypotí
tība. Ypotí rēñōí hába.
Florida edad de moço. Cū-
nūmbuçu úrecó angaturá.
Cunūmbuçu há recó po-
rāng.
Flota. í garatá etá. Heíi y-
garatá.
Floxa cosa no apretada.
Cuc. Cātā. Coçó coçoç.
Coto cotó. Ruí.
Floxa estar la carga. Ocué.
Floxamente con pereza. nā
teý hápe.
Floxa persona. Aquí. Ca-
rarú. Mmbeg
Floxedad. nātēý.
Flueco. Vē flocadura.
Fluxo de sangre. Tuguíquí.
Fluxo de sangre tener. Tu-
guíquí aipo rará. Anōí.
Arecó. Cheruguí quí.

F. ante O.

Fofó. Huý. í.
Fogon. Tataupá. Tataipi.
Fogoso colerico. Taíbaí.
Hecó aibibí. Quapapí
papí. Hecó acubó.

Fogueado. Hapipira.
Foguear. Ahapíbo.
Follaje de fuego. Tatá ru-
gúe.
Follaje de rio, lo que que-
da en el remanso. í tí aru-
rú. í tipitá. Arurú.
Fomentar. Ambo orí.
Fomes del pecado. Angai-
pa rapó. Angaipa rēñōí-
há Angaipá cūcúe.
Fontana. í quára. í búra.
Forastero. Māmō éguára.
Mamō guárae. íbí épe
guára.
Forçar doncella. Amōm-
bu. Amōmbochí. Ambo-
quá. Amboçorog (He-
mēmboaçipe)
Forçar a que se haga por
fuerça algo. Hemýmboa
çipe. Ayapo ucá.
Forçarle, hazerle consen-
tir. Aypotarcá ypotar-
reý peí yepé. Aypota ru-
cá hemimboaçipe.
Forcejar con otro. Chepirā
quá ychupé. Ayepíbuhei
tí potábo. í. Anēmōayí.
Forcejar saltando. Apó che
pí atā hápe. Anēmōayí
gui póbo.

For-

Forçosamente. Y .4.
 Forçudo. Abá pirátã. Tã-
 tã. Ypopyrãquãbae.
 Forjar, o fingir mentira.
 Amoŷngatú yã púra. A-
 mōpoatãngatú. Ambo
 ibí catú neŷ yapú. Am-
 boyoá yapú.
 Forma medida. Hãngába.
 Forma medida de cuerpo.
 içáyã.
 Forma. Hecó. ñemōñãngã
 guê.
 Formada cosa. Guecorã
 oguenoíbae.
 Formador, hazedor. Mo-
 ñãngára.
 Formar. Amōñã. Ahecó
 ipi mōñã. Ahecó rãmêê.
 Ahecó ipirý.
 Fornicacion. Mēñõ. More-
 ñõngába. Cũñã rehebicã.
 Herecó haguê. Ymōñ-
 gaipá haguê.
 Fornicaciou de muger. ñe
 mēñõngába. Cheríbica
 guê. Chererecó haguê.
 Fornicar. Aporēñõ. Aymē-
 ñõ. Aymēã. Abí hecé.
 Arecó cũñã. Aycó hecé.
 Che angaipá hecé.
 Fornicar la muger. Chemē-

ñõ. Anēmēñõ. Y hãngal-
 pá cherí. Obí cherehé.
 Chererecó.
 Fornicaria muger. ñemēñõ
 çé. ñemēñõndé. Abá rí
 tequára. Abá potahára.
 Fornicario varon. Mōrēñõ
 dé. Mōrēñõ çé. Cũñã rí
 tequára.
 Fornido. Heteguaçú. Ypo-
 guaçú. içaguaçú.
 Fortaleza hazer. Aibirã
 mōñã. Aibirã pembí mō
 ñã.
 Fortaleza, virtud. Angãpiã
 tã.
 Fortalecer algo. Aypita-
 çóg. Amōten.
 Fortuna buena. Tecó po-
 rãng. Tecó ayeacé rehê
 guára. Mārã aguĩycí.
 Fortuna mala, infortunio.
 Tecó aú. Tecó mãnê.
 Tecó pãnê. Mārãndaí
 guê.
 Fortuna suceder. Mārã ou-
 rí chébe.

F. ante R.

Fragoso camino de pic-
 dras. Pe ytatiba.

Fra-

Fragua. Tatá peyuhá. Qua
 repotiapohába.
 Frailes. Paí y yapiteruçú.
 Y yaça guêbae.
 Franca, o liberalmête. Ha-
 catey eý hápe. Póti beý
 mbápe. Poí catú hápe.
 Poyaycatú hápe.
 Franco liberal. Ypoyaíbae.
 Abá acatey eý. Potí beý
 yára. Ypoí catúbae.
 Franco prodigo. Mbae mō-
 mbuca hára.
 Francolin. Vnú.
 Frangollo de maiz. Mýndó
 curé. Pindocuré.
 Franja. Mũçurã popé.
 Frãqueza. Mboyaitãbeté.
 Mēñgey eí hába. Potí
 beý mbába. Poí catuhá-
 ba. Mãmucã hápe. M-
 bae mēê cí.
 Freçada. Acoyãba. Tirú
 obeecharãtiguára.
 Fregar enjaguando. Ayo-
 heí yquiticã. Aipichí y
 heíta.
 Fregar limpiando. Ayohí.
 Aiquití.
 Fregar los ojos. Ayeçã
 quití.
 Fregar refregar. Ay quití.

Freir. Ambochiriri.
 Frenesi. Tarobá. Aracañy.
 Frenetico loco. Tarobá.
 Frenillo de la lengua. Ape-
 cũçã.
 Freno. Cabayu yurupí pia.
 Cũmbí cába.
 Freno poner. Acabayu yu-
 rupí pia moí.
 Frente de persona. Cíbã.
 Frente frontera. Tobã. Te-
 tobapí.
 Frente, haz. Tetobapí. To-
 bá.
 Frequentar. Ahapecog. Yo
 cûe yocûe. Yoapiapiahá.
 Coícoí ahã. Yebí yebí
 ahã.
 Fresca cosa, nueva, no añe-
 ja. ibí. 3.
 Fresco pescado. Piraibí.
 Fresco reciente pan. Mbu-
 yapé acú. Mbuyapé apitú.
 Frescura de arboleda. Caa-
 guí roí çãngatú.
 Frescura del viejo, lozanía.
 Y yibibitê.
 Frescura en el cuerpo. Pí
 roí.
 Friamente. Roí hápe. Roí
 çãmbapeí.
 Frio. Roí.

b

Frio

Frio de calentura. Caraçĩ.
Cânũdu roĩ.
Frio de calétura tener. Che
caraçĩ. Canũdũ rĩrĩ
arecõ.
Frio hazer. Roĩ eĩ.
Frio tener. Cheroĩ.
Frio tiempo. ára roĩ.
Frios, y caléturas. Caraçĩ.
Frifa. Aoaĩrã. Ao abiyũ.
Frisoles. Cumãndã.
Frita cosa. Ymbochĩrĩrĩpĩ-
ra.
Friuola cosa. Mbae angaũ.
Mbae aũ aũ.
Frontal. Altar aõ.
Frontalera. Altar aocĩba-
cuẽ. Las caidas. Altar yĩ-
bã cuẽ.
Frontera de enemigos. Te-
tobapĩ. Hobai. Mboro-
baytabamõ yaicõ. Oñõ-
añãiyaicõ.
Frustrarse el intento, o es-
perança. Chenẽmboça-
coĩ haguẽ chẽbe ndipõ-
rĩ. Chenẽmboçacoĩ ndoa
catuĩ. Chenẽmboçacoĩ
haguẽ oñẽ morãngueteĩ.
Fruta. İbã.
Fruta fuera de tiempo. Ari-
bã.

Frutificar la tierra. İbĩ omõ
ñãngatũ mbae. İbĩ omõ
ñẽmõñãngatũ.
Frutificar los arboles. Oñẽ
mboacatũ İbirã.
Fruto. A. 2.
Fruto tener. İã.
Frutos de la tierra. İbĩ re-
mỹ mõñẽmõñã. İbĩ remỹ
mboorĩ catũ. İbĩ remỹm-
boa qui ruçũ catũ.
Frutos gozar. İbĩ remỹ mõ-
ñẽ mõñã rehẽ ayecohũ.
İbĩpõ ayporu catũ.
Frutuoso arbol. İbirã İã-
bae.
Fruncir. Aypichã. Ay mõm
bĩ. Ambochãĩ.
Fruncir la boca fruta, &c.
Cheyuru. mõmbĩ. İbã.
Chemõyurumõmbĩ. Che
mboyuratẽ. Checũ mbo-
tẽ.
Fruncir los labios no haziẽ
do caso, &c. Cherembe-
chõ. Cherembechorĩ, pu-
cherito de niõo.
Fruncirse. Oñẽmõmbĩ. Y
chãĩ. Oñẽmõchãĩ. Oñỹñỹĩ.
Fruncirse de viejo. Chero-
bã pireỹ. Che pi ñỹ ñỹĩ.
Añẽpõbã.

F.

F. ante V.
Fuego. Tatã.
Fuego hazer. Ayatapĩ. Am
boypotã tatã.
Fuego lacar. Anõhẽ tatã.
Fuelles. Tatã peyuhãba.
Fuelles sonar. A. opĩ tata
peyuhã. A. ypeyu tata pe-
yuha pĩpẽ. Amopĩtũ ta-
tã peyuhã.
Fuente. İ quara. İburã. İ
quarĩpĩ. İrĩapĩ.
Fuente clara. İ quarĩpĩ eçã-
cãng.
Fuente en el cuerpo. Açẽ
aĩ mbeũ cẽmbãba.
Fuente que corre siempre.
İ cĩrĩtãpiã. İ rĩpa ỹmbae.
Nlatĩpãbae rĩgũãĩ. O-
pig ỹmbae.
Fuera de casa. Ogrocãpe.
Fuera, parte exterior. Ocã.
Fuera de mi quedẽ. Chean-
geỹme che ruĩ. Chereã
guitũpa. Na cheãngi gui-
tũpa.
Fuera de proposito. Ndoa-
catuĩ. A. 8. Guaçã. Yĩg.
Hayẽ.
Fuera de proposito lo di-
xo. Chenẽẽ cuacã ychu-

pẽ. Ndoa catuy cheñẽẽ
Hayẽ hayẽ ae. Anẽẽĩque
ĩquẽ. Atĩbĩrĩ ri ac.
Fuera de si estar el enfer-
mo. Ndiyaquaã bi tacĩ-
bõ.
Fuerça. Mỹatã. Pỹatã. Tã-
tã. 2.
Fuerça de fruta, gente, &c.
Tetẽ.
Fuerte persona. Tãtãbae.
Yĩ. Ypĩatãngatũ baẽ.
Mbaraetẽ. Haĩbaĩbae.
Fuerte valeroso. Cuimbae.
Quĩreỹmbã. Mbaraetẽ
catu. Y poĩtãbae. Mãrã-
te quã retẽ.
Fuertemente. Pĩãtã. Tĩ.
Fulano, ola. Ahẽ. Chi. Tĩ.
Funda de algo. Rĩrũ. İbã.
Fundador. ñỹpỹrũngãra.
Apohára. Hecõ ypĩ moỹ
hára. Tecõ mõñẽ İpĩru
hára.
Fundamento, o cimientõ.
Og ñỹpỹrũngã ba. Ha-
põ. Og İpĩ.
Fundar pueblo. Atã mõñã.
Fundida cosa. Ymbocĩrĩpĩ-
ra.
Fundir metal. Amboçĩrĩ.
Furia enojo. ñẽmõỹrõ. ñẽ-
b 2 mo

moÿrõ yeacei.
 Furia, locura. ñemoÿrõ mã-
 rã aí.
 Furiosamente. Mãrãndápe.
 Furioso, ayrado. Oñmõÿ-
 rõ yeaceíbae. Oñemoÿ-
 rõ aíbae. Oyerecó pochí
 bae.
 Furioso, enojadizo. Mãrã
 çé. Mãrãndé. ñemoÿrõ
 yerecó ãtãébae.
 Furioso a tiempos, lunati-
 co. Y yara quaa paÿ paÿ.
 Amõmã yaraquaa. O-
 moepi, ã pÿcãõõtè oara
 quaa.
 Futura cosa. Mbaerãmã.
 Oubaerãmã.
 Futura cosa que es, y no ha
 de ser despues. Mbae
 cuerãmã.

G. ante A

Gaçapo. Tapiití.
 Gaita. Mÿmbí.
 Gaitero. Mÿmbípicára.
 Gajo. Y yapábae. Abá apá-
 bae.
 Gajo. Tacãng. Hari.
 Gajo de vbas. Vbã racãng.
 Vbãrari.

Galan. Hê.n.6. Catupírí.
 Oyegnagbae. Ypepocatú
 bae. Abá aoporãng. ñem
 boçéé.
 Galanaménte. Mõrãngete
 hápe.
 Galan andar. Añemboye-
 guag guitecóbo. Añmõ-
 ndé catupírí. Apembo
 pepó catú. Añembo qui
 aorehé. Añemboé guite-
 cóbo. V.Hé.6.
 Galan bien tallado. Abá te
 té angátúrã. Heté catupí-
 rí.
 Galan el mancebo. Agua-
 çá.
 Galan entonado, fanfarrõ.
 Abata cuchí. Oñembo-
 çéébae.
 Galã persona en traje. Abá
 oñemõndé angaturã.
 Galan ponerse. Añemboíe-
 guag.
 Galapago de tierra. Tare-
 cayéá.
 Galapago de agua. Chue.
 Carumbé.
 Galardon. Poroepí. Hepí-
 beé.
 Galardonador. Poropoepí
 cára. Hepíbeengára.
 Ga-

Galardonar. Aypoepí. Ahe-
 píbeé.
 Galgo. Yaguaruçú.
 Gallillo de la gargata. Ape-
 cugí. Apecú atí.
 Gallina. Vruguaçú.
 Gallinazo. Vrubua piné.
 Vrubú tí.
 Gallinero. Vruguaçu ro-
 caí. Vruguaçu cotí.
 Gallo. Vruguaçú cuimbaé.
 Gamitar del venado. Piop.
 Gana. Potá. Ce. Aé. Acá-
 tuá. Y abí. Hegué.
 Gana de comer. Caruçé.
 Checaru ae catú. Checã-
 rú hegue catú.
 Gana tener de beuer. Aÿ u-
 heí.
 Gana tener de orinar. Che-
 tãhí.
 Gana tener de proueerse.
 Cherepotiahí.
 Gana tengo de comer. Che-
 caruçé. Che ñembiahí.
 Gana tengo de ir. Cheho-
 çé. Chehegué.
 Ganaderopastor. Mbae mĩ-
 mba rerequãra.
 Ganadero, señor de gana-
 do. Mĩmbabiyãra.
 Ganado en manadas. Mbae

mĩmba oa pÿtãmõ. Yña-
 pÿtã oÿnãmÿmbãba.
 Ganado guardar. Amÿm-
 bá rããrõ. Añããrõ.mõ.
 Ganado herrar. Ahãã. Aha
 pímbae mĩmbã.
 Ganado repastar. Amõnga-
 rú mbae mĩmbã. Ambae
 mĩmbã mõngarú.
 Ganancia. Caneõ bó. Hepí.
 Mbaé rúmõ.
 Ganar, adquirir. Ayrúmõ.
 Añemõ mbaé.
 Ganar al juego. Añemõ m-
 bae ñemõ çaraitápe. Am-
 boaguÿye. Ayambae ñe-
 mboçaraitápe.
 Ganar la voluntad. Amboa
 catuã cherehé.
 Ganar meritos. Añmõm-
 baebó cherecó mãrãnga-
 tú rehé.
 Ganar honra, o fama. Aba-
 hẽ chererã quãngatú rã
 mbupé.
 Ganar por la mano. Ahenõ
 ndéá.
 Gancho. Tÿãí.
 Gangoso. Aba hõhõ. Abã
 oapí yngúa rupí ñeengã-
 ra. Oñeembébae.
 Gangoso hablar. Cheapí í
 nguã